

PULSION THÉÂTRE ET LA CIE SANG ET CHOCOLAT

# LE JOUR DE VALENTIN

IVAN  
VIRIPAEV

CRÉATION AVIGNON 2009

mise en scène

ANTONIA MALINOVA

avec

CATERINA BARONE

IRINA BOUJLOVA

HEDI TARKANI



AVIGNON 2009 - AVIGNON 2009



DU 8 AU 30 JUILLET À 18H10 SANS RELACHE LOCATION 04 90 85 37 48

PULSION THÉÂTRE 56, RUE DU REMPART ST LAZARE

# LE JOUR DE VALENTIN

IVAN  
VIRIPAEV

CRÉATION AVIGNON 2009

Du 8 au 30 juillet 2009  
à 18h10 sans relâche

**PULSION THÉÂTRE**

56 rue du Rempart St Lazare

Location : 04 90 25 37 48

[www.avignon-pulsiontheatre.net](http://www.avignon-pulsiontheatre.net)

Cette œuvre est née en France

Un texte d'Ivan VIRIPAEV

Traduction - Gilles MOREL, Tania MOGULEVSKAIA

Mise en scène - Antonia MALINOVA

Assistant - Gilles JOSSET

Scénographie - Alexandre LYSIYANSKY

Costumes - Boris ZABOROV

Création musicale - Dany DARMON

Chorégraphie - Véronique ROS DE LA GRANGE

Création Lumière - Antonio DE CARVALHO

Graphisme - Maria Y. GERARD

Photographe - Vessela KROUCHEVA

Production

**ONE FOR ALL ARTISTS**

SANG et CHOCOLAT

LILAS EN SCÈNE

Attachée de presse et chargée de diffusion - Marie-Paule ANFOSSO

Tel. 06 17 75 28 15

[mariepauleanfosso@free.fr](mailto:mariepauleanfosso@free.fr)



## UN MELODRAME ECRIT DANS UN STYLE PRIMITIF

Valentine et Katia sont amoureuses du même homme depuis quarante ans. Tous les trois vivent ensemble. Valentin finit par mourir mais les deux femmes continuent à l'aimer et à vivre ensemble. Amour, dispute, vodka et trahison... Qui doit tuer qui ? C'est donc une simple histoire d'amour mais qui évoque la vie de nos trois personnages à travers les années 70, 80, 90 et 2000.

L'occasion pour moi d'explorer ma jeunesse marquée par les slogans communistes, l'importance de la cellule familiale, l'humour noir et la violence de cette société qui étouffait sous l'ordre et la discipline puis qui découvrait la perestroïka, le libéralisme sauvage et plongeait dans cette schizophrénie bordélique si bien évoquée par Viripaev.

Plonger dans les plus noirs désirs, décoller en compagnie de ces cosmonautes du virtuel que ce sont les comédiens pour atteindre des rêves suspendus. Explorer le passé dans tous ses fantasmes, ses recoins, ses persécutions secrètes. Voilà l'aventure à laquelle je vous convie..

Ce conflit entre deux femmes dure depuis 40 ans. Il les rassemble et les assemble. Si l'une disparaît, l'autre meurt. A l'image des fantômes du passé qui entrent en conflit avec les grandes espérances du futur. Le passé surgit comme un ballon qui s'élève, s'éloigne, rejoint les cieux ou éclate en plein vol.

ANTONIA MALINOVA

## IVAN VIRIPAEV

Né à Irkoutsk (Sibérie) en 1974, Ivan Viripaev étudie à l'Ecole de Théâtre d'Irkoutsk. En 2000, il présente *Les Rêves* au Premier festival du théâtre documentaire à Moscou. Contraint de quitter sa ville natale à la suite de pressions, il s'installe à Moscou en 2001. En 2003, *Oxygène* est créé dans une mise en scène de Viktor Ryjakov. Ce spectacle reçoit de nombreux prix, en Russie et à l'étranger. En 2005, il écrit et réalise son premier long-métrage, *Euphoria*.



**CATERINA BARONE** - dans le rôle de Katerina

2008 Stage AFDAS avec Laurent Fréchet, Catherine Germain, François Cervantes, (Médée, CDN Sartrouville)  
 2007 Stage avec Bénédicte Jamolie (Shakespeare « Comme il vous plait ») CDN de Rouen. 2002 Stage avec Ariane Mnouchkine, Théâtre du Soleil. 2000-2003 « Classe Libre » Ecole Florent. Elle a joué en 2008 Mir-Mir de P. Edouard - m.s.n Christophe Luffinger, 2007 Papiers d'Arménien de Jean-Jacques Vanouan - m.s.n V. Barouil à l'Opéra de Massy. La Part de Vénus (création) Aline César, Théâtre Jean Vilar, studio théâtre de Dain (sino et Doris). Tragedia Com Intervallò (création) A. Sorbelli, Les laboratoires D'Aubervilliers

**HÉLÈNE LAJONKAI** - dans le rôle de Valentin

Hélène a terminé sa formation au Cours Florent. Elle a travaillé sous la direction d'Antonia Malinova (professeur de troisième année), et Vytas Kravjalis. Hélène a joué dans Génèse 2 de Vepsov, Les Diablieries de V. Kravjalis, et Bobine et Mikado d'Adeline Picault (création). Elle participe également à la troupe Jean sans Terre sous la direction de V. Kravjalis (création).



**IRINA ENCLIKINA** - dans le rôle de Valentine

Irina Boulova a obtenu son diplôme de comédienne dans la prestigieuse Ecole Nationale d'Art Dramatique de Russie - GITIS. Elle a joué dans le théâtre « Soviet Army » de 1988 à 1991 dans plus d'une dizaine de spectacles. Elle s'installe ensuite en France et suit des cours au Conservatoire National. Elle joue dans deux longs métrages de O. Issilavi Les Brigands et Adieu plancher des vaches. Elle joue également dans Lucrèce Borgia et Un mois à la campagne à la Comédie Française. Elle anime une Nuit Pouchkine à la Maison de la poésie.



#### **ANTONIA MAJINOVA – metteur en scène**

Antonia Majnova, diplômée du Conservatoire National d'Art Dramatique de Sofia, a joué dans plus d'une trentaine de spectacles dans le Théâtre Près du Canal, à Sofia, avant de s'installer en France. A Paris, elle a joué sous la direction de Jean-Michel Ribes *Amorphe d'Ottenburg*, *Avec Bourgeois La Mouette*, au théâtre 14, dans le rôle d'Arkadina, Pascal Tétris *Les Rôdeurs et les Villes*, théâtre de la Bastille et dernièrement de Guy-Pierre Couleau dans *Marilyn En Chantée*.

Par ailleurs, elle a mis en scène plusieurs spectacles dans le cadre d'un travail de laboratoire avec de jeunes comédiens (*La Ville*) à partir de textes de Howard Barker, Kyoshi Kurosawa, G. Orwell. (Le Romanisme Noir) Mary Shelley et Lermontov. Dernièrement, elle a monté *Encore une histoire d'amour* de Tom Karpinski au Théâtre Essai. Elle a également travaillé sur *Général 2* et *les Rivières* d'Ivan Vopary, *Les trois sœurs* de Tchekhov dans le cadre d'un atelier expérimental.

#### **ALEXANDRE LYSIYANSKI – scénographe**

Après avoir terminé ses études d'architecture, Alexandre Lysiyanski travaille pour le théâtre national de Voronej avant de s'installer à Moscou et d'être engagé par le Théâtre Contemporain.

Depuis 1990, il vit en Israël. Il a créé plus de 200 décors à Moscou, Saint-Petersbourg, Tel Aviv, New York, Rotterdam. Il travaille aussi bien pour le théâtre que pour l'opéra.

Alexandre Lysiyanski a reçu de nombreux prix, en Israël et à l'étranger.

Dernièrement, il a été récompensé pour sa création scénographique sur *Le Maître et Marguerite*, créé au théâtre Gestor à Tel Aviv.

#### **BOBIS ZABOROV – peinture et costumes**

Né à Minsk (Biélorussie) en 1935, Boris Zaborov étudie à l'École des Beaux-arts de Minsk, Saint-Petersbourg et Moscou. Depuis 1960, il vit à Paris et travaille régulièrement pour le théâtre.

Il a déjà collaboré avec la Comédie-Française pour les spectacles suivants :

*Ilal* marqué de Mikhaïl Lermontov, mis en scène par Anatoli Vassiliév dans il crée les costumes,

en 1992, *Lucrece Borgia* de Victor Hugo mis en scène par Jean-Luc Boutté en 1993, *Un mois à la*

*campagne* d'Ivan Tourgueniev mis en scène par André Serenoff en 1997.

Ses œuvres se trouvent dans les musées en Russie, Autriche, Allemagne, en France au FRAC de Basse-Normandie. Plusieurs expositions en Europe et USA.

#### **VERONIQUE ROS DE LA CHANIE – chorégraphe**

Elle suit une formation de danse classique et contemporaine avant de travailler avec Régine Chopinot. Elle fonde sa Compagnie et réalise une trentaine de créations. Elle collabore avec de nombreux metteurs en scène de théâtre ou d'opéra (Adel Hakim, Jean-Louis Martinelli, Laurent Pelly, Antonia Majnova...) Une des particularités de son travail c'est la permanence du questionnement de la transversalité du théâtre et de la danse.

#### **DARY DUBROVIN – compositeur**

Guitariste dans le groupe Catharis et créateur musical, Dary a composé de nombreuses œuvres éditées par Koka Média. Il compose des musiques de film et travaille dans son propre studio depuis 1988.

# ELEMENTS TECHNIQUES ET FINANCIERS

Disponibilité du spectacle : septembre 2009

## DUREE DU SPECTACLE

1h15

## PERSONNEL EN TOURNÉE

3 comédiens, un administrateur, un régisseur général.

## PLATEAU

Ouverture minimum 7m  
Profondeur minimum 8m

## EQUIPEMENT LUMIERE

25 x PC 1000  
8 x PAR 64 CP 62  
6 x Découpes 1000  
1 x console lumière à mémo  
(24 circuits minimum)

## EQUIPEMENT SON

Un lecteur CD avec auto-pause  
Un micro (avec ou sans fil)

## DECOR

7 points d'accroches au niveau du grill sont nécessaires afin de fixer les quatre balançoires utilisées lors de la représentation.  
(L'une des balançoires ne nécessite qu'un seul point d'accroche)  
(Poids total supporté par l'ensemble des points d'accroche d'une balançoire = +/- 70kg)

## TRANSPORT DU DECOR

Par véhicule utilitaire léger (type camionnette)

## PRIX DE VENTE

3500€ HT (sans les +++) [fraie de transport du décor, défraiements et fraie de transport du personnel artistique et technique]  
2500€ HT à partir de la deuxième représentation achetée

Une fiche technique complète du spectacle sera disponible en début de tournée et adressée aux lieux d'accueil au moins un mois à l'avance.



**Compagnie SANG et CHOCOLAT**

6, passage des Récollets  
75010 Paris

Direction Artistique

**Antonia MALINOVA - 06 82 86 91 16**

Administration

**Stéphane RUSSEL - 06 16 26 26 33**

Attachée de presse et chargée de diffusion

**Marie-Paule ANFOSSO - 06 17 75 28 16**

[mariepauleanfosso@free.fr](mailto:mariepauleanfosso@free.fr)



« L'art est plus réel que la vie que nous voyons. La Joconde nous transmet un message sur la réalité véritable, tout comme la musique de Bach. La vanité du monde nous masque la réalité de l'esprit : ce que nous voyons dehors est un faux, une réalité inventée, une vanité, dans laquelle l'essentiel est voué aux consommateurs. Les humains y sont des êtres insignifiants. Leurs manifestations supêmes ne sont possibles qu'à travers l'art, pas de l'art qui divertit, mais l'art dont parlait Aristote.

J'essaie d'écrire sur l'invisible. Sur la réalité véritable, la réalité spirituelle, cachée à nos yeux. Et malheureusement, nous sommes aveugles.»

IVAN VIRIPAËV